























# PROGRAMMATION: 10/09/21 > 12/09/21

# PRE-OPENING ET LANCEMENT DE LA SEMAINE DU STREET ART

# **3 SEPTEMBRE 2021**

[Les Relais Solidaires: 18h-00h]

### 19h30 - 20h

# Lancement de la Semaine du Street art

Syrien N'est Fait organise cette année la Semaine du Street art, en invitant quatre artistes à investir quatre murs au Relais Pantin, autour du thème « Lignes en Révolution ». L'art mural est ici appréhendé comme un moyen d'expression et un hommage aux artistes de rue qui, à travers le monde, mettent leur art au service de la justice sociale et de la défense des libertés.

#### 20h - 21h

#### **Concert live : Hareth Mhedi**



Originaire de la région de l'Euphrate, le compositeur et oudiste Hareth Mhedi parcourt les théâtres de Syrie, de France ou encore de Turquie, entouré de musiciens aux nationalités diverses. Il fait également partie de différents groupes, tels que Jesser Band, Saba Barada, Hayal Band et Arious. Ses projets musicaux sont tous guidés par l'espoir et l'idée de résistance par l'art.

#### 21h - 22h

## **Concert live: Al Darwish**



Le rappeur syrien Hani Al Sawah, Alias Al Darwish, a commencé à enregistrer et à se produire dans sa ville natale de Homs en 2006. Il quitte ensuite la Syrie pour le Liban, où il organise et joue plus de 80 spectacles, et enregistre plus de 100 titres avec différents rappeurs et producteurs. Actuellement basé en Allemagne, il sort son dernier album « Malahi » en 2020.

# LE FESTIVAL

# EXPOSITION(S) ET PROJECTION(S) PERMANENTE(S)

# Street art live « Lignes en révolution »

[Les Relais Solidaires]



Depuis 2011 et le déclenchement de la révolution syrienne, nombreux. ses sont les activistes ayant adopté le street art comme moyen de résistance et d'action pacifique. Syrien n'est fait invite plusieurs street artistes à concevoir des œuvres autour du thème de la JUSTICE – des œuvres réalisées en live, pour faire entendre les voix des artistes de rue qui mettent leur art au service de la justice sociale et de la défense des libertés.

# **Exposition photo** « **Avant le printemps** »

[Les Relais Solidaires]



© Mohamed Al Roumi

Cinq artistes sont réunis dans cette exposition photographique abordant avec précision la question du quotidien en Syrie avant 2011. Les photographies exposées ne cherchent cependant pas à faire ressortir une certaine nostalgie vis à vis d'un passé idéalisé; une lecture délicate peut au contraire amener à une certaine perception des rouages sous-jacents au déclenchement de la révolution en 2011.

### **Mohamed Al Roumi**

Mohamed Al Roumi, photographe né en 1945 à Alep et diplômé des Beaux-Arts de Damas, a réalisé et participé à de nombreuses expositions personnelles et collectives, aux cours desquelles ses photographies sont largement acclamées. L'un de ses courts-métrages, intitulé *Bleu-Gris*  (2002), a été présenté à des dizaines de festivals à travers le monde.

#### **Adnan Ferzat**

Adnan Farzat est un photographe franco-syrien, né en 1983. En 2003, il commence la photographie en autodidacte. Actuellement basé à Paris, il couvre l'actualité notamment à travers les mouvements sociaux et travaille également sur des projets personnels au long cours.

### Alaa Hassan

Alaa Hassan est un photographe et réalisateur né en Syrie, pays qu'il quitte en 2013, et est désormais basé à New York. Ses œuvres photographiques et filmiques ont été exposées au cours de nombreuses expositions et festivals, en particulier aux Etats-Unis. Son documentaire « *The War Show* » a notamment remporté le Venice Days Award.

### **Joud Hassan**

Photographe, reporter et écrivain, Joud Hassan a travaillé à Damas, Beyrouth et Berlin dans le domaine du journalisme militant et multimédia. Depuis 2011, il voyage dans plusieurs villes de Syrie pour y couvrir l'actualité. Il a également couvert des événements en Irak et au Liban.

#### **Guevara Namer**

Photographe et documentariste kurde syrienne, Guevara Namer débute sa carrière à Damas en 2005. Désormais basée à Berlin, elle participe à plusieurs expositions, réalisations de documentaires et résidences artistiques à l'étranger, et travaille actuellement sur son premier livre de photographie en tant que commissaire d'exposition et éditrice, « *Dialogue with Absence* ».

# Installation « Election de sang » Omar Nossirat

[Les Relais Solidaires]



Né en 1993 à Deraa en Syrie, Omar Nossirat est un artiste peintre. Inscrit à l'Institut des Beaux-Arts de Damas, ses études sont interrompues avec la guerre. Depuis son arrivée en France en 2017, il a suivi le programme « Étudiants invités » des Beaux-Arts de Paris, a exposé ses œuvres à la Cité internationale des arts, à Saint Briac ou encore en Serbie. En parallèle, Omar fait du street art et du graffiti dans le cadre de l'association Artolution.

# Maryam Samaan : Installation « The other I »

[Les Relais Solidaires]

& Exposition « Strates : Violence, rêve et icône » [Petit Bain]



Née en 1984 à Damas, Maryam Samaan pratique les arts plastiques et scéniques. Elle obtient l'asile en France puis part travailler trois ans au Liban dans les camps de réfugiés, avec les enfants : spectacles de marionnettes, workshops et expositions de dessins. De retour en France fin 2019, elle devient membre de l'Atelier des artistes en exil, signe un spectacle de marionnettes et réalise des ateliers pour le Mac Val et dans plusieurs collèges.

# Court-métrage « At last, a tragedy » de Maya Shurbaji

[Les Relais Solidaires]

16' - 2018

La réalisatrice et productrice Maya Shurbaji, née en 1979, a travaillé pour la société de production beyrouthine Bidayyat, qui se concentre sur les films documentaires et expérimentaux. Partant d'un sentiment de vide total, la réalisatrice crée un récit lent et mélancolique, composé de collages d'images, d'anciennes vidéos de son enfance et de moments personnels d'aujourd'hui.

# **VENDREDI 10 SEPTEMBRE**

[Les Relais Solidaires: 18h-00h]

18h - 18h30 **Opening** 

[Les Relais Solidaires]

19h - 20h30

### Conférence

« Regards croisés Syrie-Tunisie : La démocratie au carrefour des imaginaires »

[Les Relais Solidaires]

Organisée par l'Arab Reform Initiative.

Quelles perceptions du printemps arabe au regard des trajectoires de la Tunisie et de la Syrie ? La discussion abordera les questions soulevées par ces deux trajectoires très différentes mais qui se croisent autour de thèmes tels que la défiance envers les élites, la faiblesse des institutions, la justice sociale et la gouvernance.

21h - 22h Concert live : Mehrak |Les Relais Solidaires|



Mehrak est un rappeur, compositeur et DJ né dans le quartier d'Al Tadamon en 1995. À 12 ans, il commence à écrire et à jouer, et a pratiqué l'improvisation avec ses amis au camp de Yarmouk. Il déménage ensuite au Liban et effectue plus d'une centaine de spectacles entre rap et DJ sets. Il a sorti sa première EP à son arrivée en France fin 2020.

22h - 00h

DJ Set: Aïda Salander [Les Relais Solidaires]



Née en 1989, Aïda Salander est une DJ tunisienne. Elle propose des sets qu'elle souhaite interactifs avec le public : house, disco, techno... le tout teinté par ses origines nordafricaines. Elle est actuellement en résidence artistique à L'ŒIL et à Radio Flouka, une radio tunisienne basée à Paris. Elle organise également l'événement *Queer of the Bled*, un rendez-vous mensuel autour de la musique et des performances orientales.

# **SAMEDI 11 SEPTEMBRE**

[Les Relais Solidaires : 14h - 19h] [Petit Bain : 20h - 00h]

### 14h - 19h

# Performance « Autour de Ghazal »

[Les Relais Solidaires]



La performance et installation créée par Marjory Duprés, basée sur l'écoute, retrace le parcours intime de trois femmes syriennes rencontrées en France. Les interprètes Mahmoud El Haddad et Dalia Naous se font l'écho de leurs voix et de leurs silences. La création raconte une histoire invisible dans l'espace public, l'expérience de l'exil vue depuis l'intimité et le chemin d'émancipation de ces femmes né du devenir révolutionnaire.

#### 15h30 - 17h30

# Atelier de création de masques. Partie 1

[Les Relais Solidaires]

Atelier sur participation libre – inscription via la page Facebook du festival.

Avec l'artiste Alaa Abou Shaheen. Fabrication de masques en pâte en papier, mélange de papier mâché et de colle. L'atelier se déroule sur deux jours avec une première partie le samedi aux Relais Solidaires et une seconde partie le dimanche au Petit Bain, afin de permettre un temps de séchage. L'atelier est ouvert aux enfants et aux adultes.

# 15h30 – 17h

# Atelier cyanotype

[Les Relais Solidaires]

Atelier sur participation libre – inscription via la page Facebook du festival.



Avec l'artiste Sara Kontar. Procédé photographique monochrome, le cyanotype permet la réalisation d'un tirage de couleur bleue. Celui-ci est obtenu en mélangeant des éléments chimiques sur un support séché dans l'obscurité. Le cyanotype est une manière ludique et originale de créer des images, de jouer avec la couleur et de s'exercer au travail de la composition et du cadrage. L'atelier est ouvert aux enfants et aux adultes.

### 17h - 18h30

# Conférence « Pour que justice soit faite » [Les Relais Solidaires]

Organisée par We Exist! Advocacy Alliance aux côtés du Syrian Center for Media and Freedom of Expression et l'association Revivre.

Une décennie après le début des manifestations pacifiques à Damas en 2011, des millions de civils ont été victimes de violations des droits humains. Alors que les initiatives pour rendre justice à ces victimes se sont intensifiées au fil des dernières années, où en est le « dossier syrien » ? Quels leviers pour la société civile ? Que font les États européens ? Quelles possibilités pour les victimes et leurs proches ?

### 18h30 - 19h

# Projection « Étrangers après minuit » de Kinda Youssef

[Les Relais Solidaires]

28' - 2021



Synopsis: Le film est constitué des fragments d'une nuit vécue par six réfugié.es syrien.n.es – Fadel, Nassima, Marah, Jamal, Raouan et Mourad – dans la capitale parisienne après minuit.

#### 20h - 21h30

# Live set: Abu Mhd

[Petit Bain]



Abu Mhd est un projet de beatmaking du musicien Anas Maghrebi, basé à Berlin. Il combine des acapellas de rap (principalement d'Amérique du Nord) et des chants levantins, formant des beats uniques, sur lesquels ils pose occasionnellement sa voix en live. Sa musique s'inscrit dans les genres Trap, Drill et Synthwave.

### 21h30 – 00h

# Live set : Mental-KhAl & Dj N.A [Petit Bain]



Mental-Khal et Dj N.A sont tous deux des artistes multidisciplinaires qui mixent par passion, de Damas à Beirut en passant par Paris. Ils mélangent les sons de leur héritage à de la musique électro: house, techno ou psy-trance, et insufflent à des rythmes universels des éléments orientaux, entraînant leurs auditeurs dans un élégant voyage auditif.

## **DIMANCHE 12 SEPTEMBRE**

[Petit Bain : 14h - 22h]

## 14h - 16h

# Atelier de création de masques. Partie 2

[Petit Bain]

Atelier sur participation libre – inscription via la page Facebook du festival.

Avec l'artiste Alaa Abou Shaheen. Fabrication de masques en pâte en papier, mélange de papier mâché et de colle. L'atelier se déroule sur deux jours avec une première partie le samedi aux Relais Solidaires et une seconde partie le dimanche au Petit Bain, afin de permettre un temps de séchage.

L'atelier est ouvert aux enfants et aux adultes.

#### 14h - 16h

# Atelier calligraphie

#### [Petit Bain]

Atelier sur participation libre – inscription via la page Facebook du festival.

Atelier animé par Ayham Sabra et Nathalie Goossens. Dans cet atelier, les participants pourront découvrir cet art de l'écriture, se familiariser avec le roseau traditionnel appelé calame et apprendre quelques lettres de l'alphabet arabe et persan en style persan « Nastaliq ». Le matériel nécessaire pour l'atelier sera fourni. Connaître la langue arabe ou persane n'est pas nécessaire pour y participer.

#### 16h - 17h30

# Conférence « Le patrimoine syrien entre destruction et vol »

#### [Petit Bain]

Avec en visio: Izzat Al Moh, directeur de l'ONG Vision Organization à Rakka et de Ammar Kannawi, directeur des projets de protection à la Fondation Simat et superviseur de la mise en œuvre du projet du château de Samaan 2019/2020. Ils vont nous livrer un aperçu de la réalité du patrimoine syrien dans un contexte de guerre, et de perte de mémoire et d'identité syrienne; tout en nous

dévoilant les efforts menés par la société civile syrienne pour protéger et sauver son histoire.

#### 18h - 19h30

# Projection long-métrage « A Comedian in a Syrian Tragedy »

### [Petit Bain]

95' - 2019

Rami Farah suit le comédien Fares Helou, l'un des acteurs syriens les plus connus, désormais exilé à Paris. Depuis la France, il tente de rester connecté au rêve d'une Syrie libre et démocratique.

#### 19h - 20h

# Concert live: Hassan Abd Alrahman et Kjetil Selvik [Petit Bain]



Ce duo est le fruit de la rencontre entre deux musiciens, deux sensibilités : le norvégien Kjetil Selvik et le syrien Hassan Abd Alrahman. La clarinette et le oud s'entremêlent savamment, créant des mélodies à la fois simples, oniriques et évocatrices d'un ailleurs perdu entre les rivages du Tigre, du Jourdain, du Danube et de la Méditerranée

### 20h - 21h

# Concert live : Simon Abou Assali

[Petit Bain]



Simon Abou Assali est un musicien et compositeur multi-instrumentiste syrien, né à Damas en 1981. Membre depuis 1993 de divers groupes de musique en Syrie, il conjugue les styles musicaux, du rock progressif en passant par la musique orientale et occidentale classique, avec des paroles en anglais ou en arabe. Arrivé en France en 2015, Simon a construit son propre studio où il continue de travailler sur différents projets.

Depuis 2016, le festival d'art engagé SYRIEN N'EST FAIT s'inscrit au programme des activités culturelles parisiennes en mettant en avant la scène artistique syrienne contemporaine et en proposant expositions, débats, concerts, projections, performances, ateliers, cuisine syrienne et moments d'échange. Durant plusieurs jours, y défile une sélection du meilleur de l'actualité et de la création artistique et culturelle en lien avec la Svrie. Cet événement unique en France est l'occasion de nous questionner ensemble sur nos représentations

et nos préconceptions, tout en profitant d'un moment de découverte festif et chaleureux à la rencontre de la culture syrienne.

Le festival est organisé par le Collectif SNF, une association basée à Paris, ayant pour objectif la mise en œuvre et la promotion d'actions culturelles favorisant le dialogue entre cultures, une meilleure compréhension des enjeux dans le monde arabe et la défense des droits humains. L'association soutient également les artistes dont le travail s'ancre dans une démarche artistique engagée.

#### **INFOS PRATIQUES**

PRE-OPENING LE 3 SEPTEMBRE 2021 FESTIVAL DU 10 AU 12 SEPTEMBRE 2021

#### Les Relais Solidaires

61 Rue Victor Hugo, 93500 Pantin 3, 10 et 11 septembre 2021 Vendredi 18h – 00h & Samedi 14h – 00h Entrée libre

# **Petit Bain**

7 port de la Gare, 75013 Paris 11 et 12 septembre 2021 Samedi 14h – 00h & Dimanche 14h – 22h Entrée libre

#### Retrouvez-nous sur:





#syriennestfait2021